

## رونمایی از ترجمه گرجی کتاب 'داستان ها' نوشته محسن هجری در تفلیس

کتاب 'داستان ها' نوشته محسن هجری که از سوی دانشجویان رشته روابط بین الملل (گروه زبان و فرهنگ ایران) دانشگاه آزاد گرجستان به زبان گرجی ترجمه شده است، به همت رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در تفلیس رونمایی شد.



براساس گزارش آران نیوز، در این مراسم که در محل کتابخانه دانشگاه آزاد تفلیس برگزار شد، سیدجواد قوام شهیدی سفیر کشورمان در گرجستان، نویسنده معاصر محسن هجری، ایرانشناسان، دانشجویان و جمعی از نویسندگان و فرهنگ دوستان گرجستان حضور داشتند.

هجری در این مراسم گفت: زبان، ادبیات و روابط ادبی بین کشورها برخاسته از قلب و روح انسان ها است و توسعه این روابط می تواند در صلح و امنیت جهانی نقش مهمی را ایفا کند.

وی در بیان ویژگی های ادبیات داستانی ایران گفت: آثار مربوط به این نوع ادبیات، روابط اجتماعی افراد را بیان می کند و منحصر به کشور و منطقه خاصی نیست و می تواند در تمام جوامع مصداق داشته باشد و از این رو با مردم جوامع مختلف ارتباط برقرار می کند.

مجتبی کامران فرد رایزن فرهنگی کشورمان نیز در این مراسم گفت: حضور صمیمی فرهنگ دوستان در این مراسم نشان از علاقه و پیشینه روابط بین مردم دو کشور دارد و همین همدلی بزرگترین سرمایه در توسعه روابط فرهنگی در آینده خواهد بود.

وی در ادامه اظهار کرد: توجه به فرهنگ و ادبیات از طرف هر ملتی قابل تقدیر است و مطالعه و تحقیق در این حوزهها در واقع نقشه توسعه روابط در آینده خواهد بود.

رایزن فرهنگی کشورمان با بیان خدمات ایرانشناسان گرجی در توسعه روابط فرهنگی از گذشته تاکنون، گفت: مشترکات بی شمار فرهنگی بین دو کشور ایجاب می کند، تلاش در این عرصه را بیشتر مورد توجه قرار دهیم و در واقع امروز نقش ما پل ارتباطی بین گذشته و آینده است و توجه به ادبیات معاصر بین دو کشور می تواند به عنوان سرمایه ای ارزشمند در آینده مورد استفاده قرار گیرد.

وی در پایان گفت: ادبیات ایران به دلیل پویایی و جامعیت در مفاهیم و شیوایی در بیان، موجب شده زبان فارسی بیش از هر زبان دیگر از طرف مترجمین مورد توجه قرار گرفته و ترجمه های ارزنده ای تهیه و به دستداران فرهنگ ملل تقدیم شود.

پروفسور نومادی بارتایا رندس کرسی ایرانشناسی دانشگاه کوتایسی و دانشگاه دولتی تفلیس ضمن قدردانی از رایزنی فرهنگی جهت پشتیبانی در چاپ و انتشار این کتاب گفت: شروع روابط ایران و گرجستان تاریخ مشخصی ندارد و از گذشته دور در حوزه تمدنی مشترک قرار داشته و مناسبات خوبی بین دو کشور برقرار بوده است.

وی در ادامه داد: تلاش گسترده مفاخر ادبی و ایرانشناسان گرجی موجب شد خاطرات ناخوشایند در تاریخ دو کشور محو و روابط ارزشمند و وسیع در حوزه ترجمه ادبیات صورت پذیرد.

نسخه های قابل توجهی از این کتاب که از سوی موسسه انتشاراتی دانشگاه آزاد تفلیس چاپ شده است، جهت اهداء به کتابخانه ملی و کتابخانه های معتبر، دانشگاه ها، ایرانشناسان و شخصیت های علمی و فرهنگی در گرجستان و جمهوری اسلامی ایران ارسال شد.